

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 137 (2011)  
**Heft:** 19: Fenêtre sur cour

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Le Silo, un collectif de chercheuses dédié aux images en mouvement, présente un excursus au croisement du cinéma et de l'architecture. Fragment de gai savoir, cette contribution à l'histoire de l'architecture et de l'urbanisme est prélevée dans l'imaginaire des films.

Jia Zhang-ke a conçu *Still Life* pendant la préparation de *Dong*, un documentaire sur le travail du plasticien Liu Xiaodong. Liu souhaitant se rendre dans la région des Trois Gorges pour peindre des ouvriers, Jia décide de tourner deux films simultanément, dans l'urgence et avant que le barrage des Trois Gorges n'inonde complètement les environs. Jetant un regard nostalgique sur des lieux et des modes de vie sur le point de disparaître – la Chine passant du communisme maoïste à l'économie de marché –, Jia imagine un double scénario. D'une part, il raconte l'histoire de Sanming, un homme du Shanxi de passage à Fengjie où il espère retrouver son ex-femme et sa fille après seize ans d'absence. D'autre part et de l'autre côté du fleuve, Shen Hong recherche son mari – qui n'est pas rentré à la maison depuis trois ans – pour demander le divorce. Bien qu'indépendants, ces deux récits partagent un même environnement promis à la ruine. Surgie il y a plus de deux mille ans, la vieille ville de Fengjie où habitait la femme recherchée par Sanming est déjà sous l'eau à son arrivée. Il « s'installe » donc dans la partie haute de la ville et s'engage sur les chantiers de démolition. Quant à Shen Hong, elle parcourt l'usine désaffectée où travaillait son mari.

Il y a deux histoires parallèles, un homme et une femme, des extérieurs lumineux et des intérieurs peu éclairés, la nature et la ville : *Still Life* s'élabore à partir de binômes tranchés et l'on s'attend à rencontrer un contrepoint à la ruine, omniprésente. Générant un contingent d'un million de déplacés, le barrage – grand projet d'ingénierie et produit de la plus haute technologie – reste cependant hors champ. C'est une puissance invisible. En lieu et place, un autre chef-d'œuvre architectural apparaît vers la fin du film : le Pont Wuxia sur le Yangtsé à Wushan, que Shen Hong voit s'allumer alors qu'il est en compagnie de son ami archéologue. Inauguré en 2005, année du tournage du film, le Pont Wuxia est le plus grand pont en arc en tubes d'acier, et le sixième au monde en longueur de portée (460 mètres).

L'architecture en Chine a une affaire complexe. La profession s'est constituée à l'époque du gouvernement nationaliste de Nankin, mais le métier ne fut véritablement reconnu qu'après la mort de Mao – alors que se développait, en opposition à une certaine tradition moderne, une pratique architecturale contemporaine. Jusque-là, conformément aux exigences du « réalisme socialiste », l'architecture devait avoir « un contenu socialiste et une forme nationale ». Autour de 1970, le modernisme socialiste dominant les constructions sera fortement critiqué pour ses dimensions monumentales – et pour son peu d'humanisme. Ainsi quand Shen Hong passe devant les énormes cylindres de l'usine abandonnée, le plan semble reconduire la critique adressée au modernisme socialiste. N'est-ce pas cette même tradition de projets architecturaux excessifs et spectaculaires que rejouent la monumentalité du Pont Wuxia et celle (encore potentielle à l'époque du film) du barrage des Trois Gorges ?

Lúcia Monteiro  
Le Silo, <www.lesilo.org>

## TRACÉS

**Éditeur** SEATU - SA des éditions des associations techniques universitaires / Verlags - AG der akademischen technischen Vereine, Staffelfeldstrasse 12, 8045 Zurich, Tél. 044 380 21 55, info@seatu.ch, Walter Joos, Président du CA, Katharina Schöber, directrice, Hedi Knöpfel, assistante

**Régie des annonces** CH romande, Kundler-Bachmann Medien AG, Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens, Tél. 021 691 20 84, Fax 021 693 20 84, CH allemande, Kundler-Bachmann Medien AG, Geldenwilerstrasse 8a, Case postale 1162, 9001 Saint-Gall, Tél. 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93

**Abonnement, vente au numéro** Stämpfli Publikationen AG, R. Oehrl, tél. 031 300 62 54

**Abonte en librairie** Lausanne, f. ar FNAC, La Fontaine (EPFL), Genève, Archigraphie

**Tarif** (TVA 2,6 % comprise - N° de contribuable 249 619) Abonnement d'un an Fr. 180.- (Suisse) / Fr. 239.- (Étranger) Numéros isolés Fr. 12.- (port en sus)

Bulletin technique de la Suisse romande <www.revue-traces.ch>

Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens, Tél. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84, CCP 80-6110-6

Revue fondée en 1875, paraît tous les quinze jours

### Rédaction et édition

**Rédacteur en chef** Christophe Catsaras, Mas. phil. Paris X, cc@revue-traces.ch

**Environnement / Nouvelles technologies** Anna Hahler, lic. phil. UNIL, journaliste RP, aho@revue-traces.ch

**Génie civil** Jacques Perret, dr ing. civil dipl. EPFL, jp@revue-traces.ch

**Économie / Territoire** Cedric van der Poel, lic. phil. UNINE, cdp@revue-traces.ch

**Rédaction des Informations SIA** Sonja Luthi, arch. dipl. ETH, sonja.luthi@sia.ch

**Conseil éditorial** Lorette Coen, essayiste, journaliste, LE TEMPS, Eugen Bruhwiler, dr ing. civil, prof. EPFL, Xavier Comtesse, directeur romand Fondation Avenir Suisse, Daniel de Roulet, romancier, prof. EPFL, Nicolas Henchoz, ing. matériaux EPFL, adjoint à la présidence de l'EPFL, Jeffrey Huang, arch., prof. EPFL, Jérôme Ponti, ing. civil EPFL, Pierre Veva, rédacteur en chef, LE TEMPS

**Impression** Stämpfli Publikationen AG, cp 8326, 3001 Berne, tél. 031 300 66 66

**Graphisme** Atelier Poisson, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, tél. 021 311 59 60

**Paraissent chez le même éditeur** TEC21 Staffelfeldstrasse 12, cp 1267 8021 Zurich

**www.tec21.ch, ARCHI** Via Cantonale 15, 6900 Lugano, www.rivista-archi.ch

**TRACES, ARCHI et TEC21** sont les organes officiels de la SIA

**Changement d'adresse pour membres SIA** SIA-SG, Selnastrasse 16, cp 1884, 8027 Zurich, Tél. 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16, membre@sia.ch

**Tirage REMB : 3728 exemplaires payants, 81 gratuits** (ISSN 0251-0979)

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

**Organe de la** s ia Société suisse des ingénieurs et des architectes [www.sia.ch](http://www.sia.ch)

**Association partenaires :** A3 Association des diplômés de l'EPFL <http://a3.epfl.ch>

**ETH Alumni** Anciens élèves de l'EPFZ [www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

**USIC** Union suisse des ingénieurs-conseils [www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

**FAS** Fédération des architectes suisses [www.architektensuisse.ch](http://www.architektensuisse.ch)